全美流行、时尚的英文阅读丛书



三元人的TOP(I) VLADIMIR PUTIN—普京

莫斯科上空的双头鹰

本书为您揭密:

平民总统的神秘成长历程

中国出版集团中国对外翻译出版公司

配套录音 免费下载

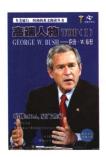
《高端人物》TOP丛书





















Biography.



Tom Streissguth



Lerner Publications Company Minneapolis

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

图书在版编目(CIP)数据

弗拉基米尔・普京 = Vladimir F.F.Putin / (美) 斯特里格斯 (Streissguth, T.) 著. 一北京:中国对外翻译出版公司,2006.7(高端人物,4.第Ⅰ辑) ISBN 7-5001-1637-3

I. 弗... II. 斯... III. ① 英语—语言读物 ② 普京, F.F. (1952~)—生平事迹 IV. H319.4: K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 080540 号

(著作权合同登记:图字01-2006-568号)

Vladimir Putin by Tom Streissguth. Copyright © 2005 by Tom Streissguth. Published by arrangement with Twenty-First Century Books, a division of Lerner Publishing Group, 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401,U.S.A. All rights reserved.

出版发行 / 中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲4号物华大厦六层

电 话/(010)68359376 68359303 68359101 68357937

邮 编/100044

传 真/(010)68357870

电子邮箱 / ctpc@public.bta.net.cn

网 址/http://www.etpc.com.cn

责任编辑 / 郭小华 封面设计 / 李字师

印刷/河北天普润印刷厂

经 销/新华书店

规格 / 880 × 1230 毫米 1/32

印张/16

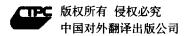
字 数 / 200 千字

版 次/2006年8月第一版

印 次/2006年8月第一次

印数/1-8000

ISBN 7-5001-1637-3 定价: 50.00 元



序言

《高端人物》丛书是在全社会学好外语迎奥运的热潮中从美国引进的人物传记系列丛书。该套图书主要针对高中及大学在校生以及同等水平的英语爱好者。

2005年我国大学英语四六级考试进行了重大改革,改革为大学英语教学提出了一个明确的思路:教师和学生要从应试教学和学习向提高英语基础素质和应用能力方向转变。英语学习图书市场也悄然发生了变化:考试类图书出版趋于理性和谨慎;而有助于提高学生英语应用能力的阅读类、听力类、口语类、写作类等图书渐渐热销起来;还有一个重要的变化是,读原汁原味的原版外语读物渐成趋势并成为迅速提高阅读能力的一个有效途径。

我认为该系列丛书有四个方面的明显特点,值得大家一读。

一、原汁原味、质量可靠

本丛书是国内同类阅读读物中为数不多的原版引进图书。作为多年的美国教学辅助读物,其选材精细、内容成熟、编写严谨、质量可靠。特别是引进后的图书,完整保持了原汁原味的美语风格,使读者能够与全真的英文零距离接触,有助于同学们通过阅读改变语言思维习惯,迅速提高英文阅读能力。

二、在学习英语的同时了解西方历史和文化

本丛书选取的是 8 位当代西方国家著名人物的传记,他们的成长历程,(如:普京、布莱尔,从一个平民孩子到一个大国领袖;罗琳,从一个贫困潦倒的女作家到当今世界上最成功的女人之一等)为我们了解西方的政治背景和社会环境提供了一个窗口。

三、对疑难词句进行了注解

本系列丛书,对疑难词句进行了认真的注解,并针对书中的内容设置了问题,提供了答案。使同学们在时间充裕的情况下可以进行精读;也有助于单词量偏低的同学阅读顺畅。

四、有同步听力素材,免费下载

我们还邀请美籍专家对精彩片段进行了录音,配套的音频产品可以 在网上免费下载。这是英语阅读类图书中的一个创举,有利于同学们阅 读与听力同步提高,互相促进。

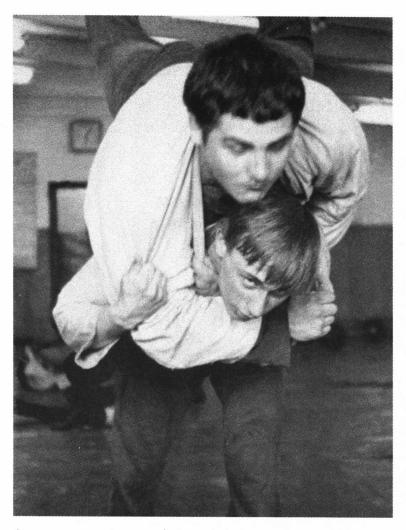
《高端人物》丛书,语言纯正,是集阅读、听力为一体的不可多得的好书,将对学习英语的青少年朋友们大有裨益。

7. 米

2006年5月 北外松园

CONTENTS

	Introduction
1	A Boyhood Dream
2	The Young Agent 29
3	Walls Crumble 42
4	End of a Superpower · · · · · · · 51
5	Reaching the Kremlin
6	Into the Deep End · · · · · · · · 77
7	Law and Disorder 92
8	Facing Down Terrorism · · · · · · 103
	Answers
	Timeline
	About the Author



As a teenager in Leningrad, Russia, Vladimir Putin practiced martial arts. He dreamed of joining the KGB, the Komitet Gosudarstvennoy Bezopasnosti (Committee for State Security) after school. In this photo, Putin, bottom, spars with a classmate in a sambo match. Sambo combines wrestling with judo.

1968年的一天,一个名叫普京的廋弱的男孩 走近克格勃在列宁格勒的总部大楼。大楼门窗紧 闭,对外显示着神秘、权利和威严。普京只是一 个9年级的学生。他怀着将来做一名特工的梦想, 毫不畏惧地走上前去,拦住第一个他所遇到的走 出大楼的人,表示他想加入克格勃。

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Introduction

In 1968 a slender young man named <u>Vladimir Putin</u>¹ approached <u>KGB</u>², the Komitet Gosudarstvennoy Bezopasnosti (Committee for State Security), headquarters in Leningrad, a city in the republic of <u>Russia</u>³, then part of the <u>Soviet Union</u>⁴. The building appeared secretive, with windows and doors tightly closed to the outside world. Here was a place of power and authority — but it was power that worked undercover. It worked at night and <u>in disguise</u>⁵, using secret identities and hidden communications devices to find and punish enemies of the state. It was power that inspired fear. Everyone in the Soviet Union knew that to <u>runafoul</u>⁶ of the KGB was to risk life and limb.

But Vladimir Putin was not afraid. Ever since he could remember, he had wanted to be a spy. Working in this building was his dream, although a nearly impossible dream. He was just a teenager, beginning the ninth grade, and the son of a factory foreman who had fought in the Soviet army during World War II (1939-1945). His family had no friends in powerful places. He knew that rising through the ranks of the Soviet government and security services required good connections, a university degree, and membership in the gov-

ernment-run Communist Party — and Vladimir had none of the above.

Still, he did not turn away from his dream. He simply walked to the headquarters building and approached the first man he saw. "I want to get a job with you," Vladimir said.

The man studied the eager and deadly serious teenager. This kind of encounter was familiar to him. Many people wanted to talk to the KGB, for many different reasons. Some of them, like Vladimir Putin, were young people who wanted to be spies. The man decided not to drive this teenager away, at least not immediately. "That's terrific," he responded, "but there are several issues. First, we don't take people who come to us on their own... Second, you can come to us only after the army or after some type of civilian higher education."

Vladimir was prepared for a refusal. He knew that in the Soviet Union, one didn't achieve a goal simply by eagerly asking for it. In this society, the government held power over each person's education, job, and place of residence. If a Soviet citizen asked for something, government officials could say no for a hundred different reasons, and they did not have to explain. A citizen simply had to accept their decisions or risk a lot of trouble.

But Vladimir persisted. "What kind of higher education?" he asked the man.

- "Any!" came the reply.
- "But what kind is preferred?"
- "Law school."

The conversation soon ended, and Vladimir walked away. But just a few years later, he enrolled at the law school of Leningrad State University. This step was the beginning of a remarkable political career that would eventually bring this purposeful young man to the summit of power in a new Russia.

Introduction

- 1 Vladimir Putin —— 弗拉基米尔・普金
- 2 KGB 克格勃
- 3 Russia 俄罗斯
- 4 Soviet Union 苏联
- 5 in disguise —— 伪装
- 6 run afoul of 与……纠缠

QUESTIONS

- 1 When did Putin want to join KGB?
- 2 What did KGB do?
- 3 What kind of people did KGB take?
- 4 Which university did Putin enroll a few years later?

1952年10月7日,普京出生在列宁格勒一个普通工人的家庭里。他们一家人住在一个单元房里,与人共用厨房和卫生间,没有热水和洗澡设备。在漫长的冬季,供暖也不充足,屋里阴冷潮湿。

普京7岁上学,开始时对学习似乎不太感兴趣,成绩单大部分是C,直到六年级才被批准加入少先队。

Chapter ONE

A Boyhood Dream

Vladimir Vladimirovich Putin was the third son born to Vladimir Spiridonovich Putin and Mariya Ivanovna Putin. The elder Vladimir Putin worked as a soldier and then as a factory foreman. Mariya held a variety of jobs during her lifetime, laboring in a factory, a bakery, and a laboratory, among other workplaces.

Vladimir's brothers were both born before World War II. One died shortly after birth, and the other died of diphtheria during the war. Vladimir was born seven years after the war ended, on October 7, 1952. Because his brothers had both died before his birth, he was the only child in the family. Soon after Vladimir was born, family and friends began to call him by a nickname, Volodya.